

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 18 (1988)  
**Heft:** 7-8  
  
**Rubrik:** Messages œcuméniques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOS CONSOMMATEURS



## Jeux d'été

Gardons les traditions et pour vous distraire un peu sous le chaud soleil ou faire passer un moment de pluie, voici deux ou trois devinettes. Bon été!

## Un coup d'œil c'est si facile!

Vous avez tous un annuaire téléphonique... Mais, savez-vous utiliser les informations qu'il contient? Toutes les réponses à ce petit jeu sont... dans l'annuaire! Choisissez la bonne solution.

1. L'indice du coût de la vie vous est donné au numéro 165.  
*vrai faux*
2. Il y a 17 arrondissements de téléphones en Suisse.  
*vrai faux*
3. Tous les numéros de téléphone des caisses de compensation de l'AVS sont sur une page spéciale en fin d'annuaire.  
*vrai faux*
4. Si la sirène sonne en oscillant durant 2 minutes, c'est qu'il y a risque d'inondation.  
*vrai faux*

5. En cas de brûlure il faut faire couler de l'eau fraîche sur la blessure pendant 3-4 minutes au moins.  
*vrai faux*
6. Il est interdit d'enregistrer des conversations téléphoniques sur un appareil à cassettes ou à bande magnétique.  
*vrai faux*
7. Si vous recevez des appels téléphoniques indésirables, obscènes ou «silencieux», vous pouvez déposer plainte ou composer le numéro 113 pour information.  
*vrai faux*
8. Des éléments de vocabulaire de conversation en hollandais se trouvent à la page 62 de l'annuaire.  
*vrai faux*
9. La capitale du Burundi est Bujumbura.  
*vrai faux*
10. En cas d'incendie il faut d'abord appeler les pompiers, puis sauver ou avertir les gens et enfin essayer d'éteindre.  
*vrai faux*
11. Le numéro d'urgence du centre antipoison figure à côté de votre téléphone.  
*vrai faux*
12. Pour annoncer votre changement d'adresse ou communiquer avec l'arrondissement des téléphones, vous pouvez utiliser l'enveloppe de la page 7 de l'annuaire.  
*vrai faux*

## Solutions

1. Faux... au numéro 129 après les informations consommateurs (changement chaque lundi après-midi) (3) 2. Vrai (14) 3. Vrai 4. Faux, c'est en fait l'alarme radioactivité... fermez tout et... vite aux abris avec un transistor!!! (avant-dernière page) 5. Vrai pour l'eau fraîche, mais pendant 15 minutes (pages premiers secours) 6. Vrai. Il faut une autorisation spéciale indispensable (15) 7. Vrai (56) 8. Faux... Seulement en allemand, anglais, français, italien, espagnol. 9. Vrai (65) 10. Vrai. 11. C'est le 01/251 51 51... inscrivez-le vite si ce n'est déjà fait. 12. Mais oui, et le port est payé! mais c'est à la page 5.

## Chaque pays a ses plats particuliers

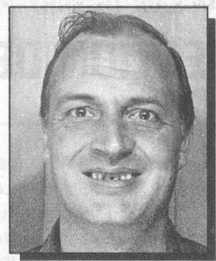
Saurez-vous rendre à chacun ce qui lui appartient?

1. Brésil. 2. Bulgarie. 3. Ecosse. 4. Irlande. 5. Pologne. 6. Roumanie. 7. Suède. 8. Tunisie. 9. URSS. 10. Turquie.
- a) Haggis b) börek c) loukanka d) tucupi e) bigos f) rårakor g) bitoke h) chakchouka i) ledro j) boxty.

## Solutions

1. d) canard au manioc 2. c) saucisson sec 3. a) panse et estomac de mouton 4. j) crêpe de pommes de terre 5. e) choucroute 6. i) piperrade aux piments/saucisse 7. f) crêpes de pommes de terre 8. h) plat de légumes et viande 9. g) bifteck haché 10. b) rouleau fourré viande/fromage.

J. Ch.



## Cacophonies évitables

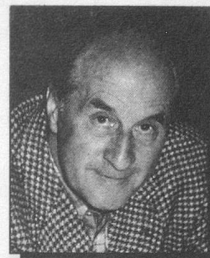
Bien des chrétiens de Suisse allemande et d'ailleurs ont été scandalisés par les événements qui ont marqué la nomination, à Coire, d'un évêque auxiliaire avec droit de succession.

Au moment où ces lignes sont écrites, il est encore trop tôt pour pouvoir dégager de manière précise quelles sont les responsabilités exactes des divers acteurs de cette cacophonie regrettable, dont les échos ont retenti bien au-delà du diocèse concerné.

Ce qui est sûr et démontré, en tout cas, c'est que le processus de nomination des évêques, au sein de l'Eglise catholique, est inadapté à la situation actuelle des communautés occidentales, puisqu'il provoque régulièrement de sévères contestations.

Il est pour le moins malheureux de devoir consta-

## MESSAGES ŒCUMÉNIQUES



### Le baromètre conscience

*La conscience est le baromètre du Bien (beau), du Mal (pluie), du Doute (variable) et du Désarroi (tempête).*

A. Willemetz

Chaque foyer suisse possède un baromètre (qu'on regarde plusieurs fois par jour) et une Bible (qu'on lit parfois ?). L'un et l'autre nous mettent en rapport avec notre conscience. A consulter le baromètre (vous savez, on le tapote un peu), on a, selon notre auteur une image de notre état d'âme et de la haute (valeur) de notre engagement. On se réjouit de le voir au point culminant comme on est heureux d'avoir su et pu faire quelque bien à autrui. Hélas, le baromètre reste peu de temps au beau fixe comme notre conscience a peu d'occasions de se louer longuement de ses actions. La colonne de mercure monte parfois vite très haut comme nos enthousiasmes, nos élans, notre bonne volonté, notre amitié et notre amour pour le prochain. Et redescend vertigineusement. Après la chaleur de l'engagement, le refroidissement de notre cœur.

Quand le baromètre descend il annonce la pluie, l'humidité, le froid, le brouillard. Il est alors pour nous le signe du Mal, de ce qui est contraire à l'élan de notre conscience, de ce qui est faux pour la rencontre avec les autres et avec Dieu, du manque de compréhension, de pardon, d'amour. A ce moment il est comme un avertissement, une mise en garde, un appel à redresser la situation. Lorsqu'il tombe plus bas, il indique un stade que peut connaître et dont doit souffrir la conscien-

ce. Sur variable, il évoque les doutes qui naissent en nous, l'envie de tout renier et rejeter, le refus de croire. Mais ce peut être aussi, après la chute, le retour; après le reniement, l'espoir; après la souffrance, l'apaisement.

Il est rare que le baromètre descende jusqu'à la tempête. Mais il n'est pas rare qu'une vie humaine subisse une tempête. Qui vous secoue l'être tout entier jusqu'aux profondeurs les plus intimes et les plus sensibles. Avez-vous passé par là? Pour certains elle est finie, pour d'autres elle dure: maladie incurable, souffrances insoutenables, problèmes moraux, renoncements douloureux, délivrance possible avec la mort seulement. La tempête, c'est le baromètre, si bas, qu'il ne peut descendre plus bas.

Serait-ce alors le désespoir sans issue? Non, le baromètre n'est qu'un instrument de physique indiquant une situation, mais qui ne peut offrir de secours; un signe, mais non une aide. Au-delà des étapes du baromètre, au-delà du bien, il y a le suprême Bien: Dieu. Auquel je ne peux accéder par mes propres forces. Mais Lui, Il vient à moi. Dans le mal, pour m'en tirer. Dans le doute, pour fortifier ma foi. Dans le désarroi, pour me donner la sérénité de sa paix et de sa présence.

Pasteur Jean-Rodolphe Laederach, Peseux

ter que le choix d'un pasteur appelé à servir l'unité d'un diocèse et celle de l'Eglise universelle engendre trop souvent le trouble et la division. Sans doute une conversion des cœurs et des mentalités est-elle aussi requise pour éviter à l'avenir de si pénibles situations. Mais elle ne saurait suffire pour assainir durablement le climat qui préside actuellement à la nomination des évêques.

Les conférences épiscopales de par le monde et la Congrégation des évêques à Rome, se doivent de trouver des procédures qui soient respectueuses et des prérogatives du successeur de Pierre et de la vie concrète des Eglises locales, les diocèses. Il en va de la dignité et de la crédibilité de la charge épiscopale, que le dernier Concile œcuménique a si remarquablement décrite. La tâche apparaît urgente tant pour le bien du Peuple de Dieu tout entier que pour les évêques eux-mêmes, dont la mission est déjà bien assez lourde en soi pour qu'on ne vienne pas d'emblée la compliquer au départ en la grevant d'un handicap sérieux.

Cela dit, il est clair qu'une amélioration de la procédure des nominations ne saurait suffire, à elle seule, à aplanir toutes les difficultés. Il importe aussi que chacun, dans la com-

munauté ecclésiale, progresse dans la prise de conscience de ce qu'est l'Eglise, de sa nature profonde, en cessant de la confondre avec un parti politique ou un quelconque Etat. Pourquoi parler de démocratie ou de pouvoir là où l'on devrait s'exprimer en termes de communion et de service? Pourquoi opposer constamment progressistes et conservateurs, alors que ces deux sensibilités sont indispensables à la vie de l'Eglise pour qu'elle ne cesse d'avancer, mais sans se couper de ses sources? Pourquoi vouloir classer les évêques en deux clans - un noir et un blanc - alors que le collège épiscopal comprend toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, et même un peu plus? Pourquoi enfin s'entêter à confondre unité et uniformité dans une Eglise où toutes les diverses cultures des nations et continents ont légitimement droit de cité, pour autant qu'elles soient pénétrées de l'Evangile?

Dernière suggestion enfin, que voudront bien nous permettre nos frères et sœurs alémaniques, mais qui est valable pour tous, aussi bien à Coire qu'à Rome: et si l'on gardait un peu plus le sens de l'humour, en ces affaires, ne serait-ce pas le signe que l'on a su demeurer dans l'amour?

Abbé Jean-Paul de Sury, Genève